



ВѢТХІЙ ЗЯВѢТЬ

Кни́га
Проро́ка ѡввакѣма.





Глава 1.

Видѣніе *, ѣже видѣ аввакѣмъ прѣрокъ. ² Докóлѣ, гдѣн, воззовѣ, и не оуслышши; возопію къ тебѣ ѡбидимъ, и не избавиши; ³ Вскѣю мнѣ показаша еси трдды и болѣзни, смотриши страсть и нечестіе; протнѣв мнѣ бысть сдз, и сдѣла вземлетъ. ⁴ Сегѡ радн разорна законъ, и не производитса въ совершеніе сдз: ѣкѡ нечестнвыи превбидитъ прѣнаго, сегѡ радн изыдетъ сдз развращенъ. ⁵ Видите, презорливн, и смотрите, и чднитса чдесемъ и нечезните: понѣже дѣло ѣзъ дѣлаю во днѣхъ вѣшнхъ, емѣже не имате вѣровати, ѣще ктò исповѣсть вамъ. ⁶ Занѣ, се, ѣзъ возставлаю хладѣн, ѣзыкъ горькн и бóрзый, ходѣщн по широтамъ земли, ѣже наследити селеніа не своѣ: ⁷ страшенъ и гвлѣнъ естъ, ѡ негѡ сдз егѡ вѣдетъ, и взѣтн егѡ ѡ негѡ изыдетъ: ⁸ и изскочатъ пѣче рысей конн егѡ и быстрѣе волкѡвъ аравіискнхъ, и поѣдутъ кѡнницы егѡ и оустремѣтса издалеча и полетѣтъ ѣкн оуелз готѡвъ на ѣдь. ⁹ Скончаніе на нечестнвыа прїдетъ, сопротивлѣющыася лицамъ ихъ протнѣв, и соберѣтъ ѣкѡ песѡкъ плѣнникн. ¹⁰ И тѡн надъ царьмн посмѣетса, и мѣнителіе играніе егѡ, и тѡн надъ вѣскою твердѣлію порѣглетса, и ѡложитъ вѣлз, и возвладаетъ ею. ¹¹ Тогда премѣнитъ дѣхъ и прїдетъ и помолитса: еѣа крѣпость бѣ моємѣ. ¹² Нѣси ли ты иконн, гдѣн бѣже, стѣн мѡн; и не оумремъ. Гдѣн, на сдз оучинилъ еси егѡ, и созда ма ѡблчати наказаніе егѡ. ¹³ Чнсто ѡко ѣже не видѣти сла и взнрѣти на трдды болѣзненныа: вскѣю призираешн на презорливыа; премолчавѣши, егда пожирѣтъ нечестнвыи прѣнаго; ¹⁴ и сотвориши человекн ѣкѡ рыбы мѡрскіа и ѣкѡ гѣды не имѣщыа старѣншнны. ¹⁵ Скончаніе оудю вохнѣти и привлечѣ егѡ мрежею и собрѣ егѡ стѣтмн своімн: сегѡ радн возвеселитса и возрадѣетса сердце егѡ: ¹⁶ сегѡ радн пожрѣтъ мрежн своѣн и покадитъ стѣтъ свою, ѣкѡ тѣмн

* Евр.: брѣма.

разблажѣ часть своѣ и пѣци своѣ и зблѣныи: ¹⁷ егѡ рѣди прострѣтъ мрѣжѣ
своѣ и прѣнѡ и зблѣти и зыкѡвѣ не поцадѣтъ.



Глава 2.

Иа стражи мои сташу, и взыду на камень, и посмотрю еже видети, что возглетъ во мнѣ и что ѡвѣщю на ѡбличеніе мое. ² И ѡвѣща гдѣ ко мнѣ и рече: вниши видѣніе, и гавѣ на дикѣ, ѡакъ да постыгнетъ чинтѣи ѿ. ³ Зане еще видѣніе на время, и проидетъ въ конецъ, а не вотще: аще оумедлитъ, потерпи емоу, ѡакъ ндыи прїидетъ и не оумедлитъ. ⁴ Аще оудмнител, не блговолитъ дшѣ моѣ въ немъ: прѣнникъ же (мои) ѡ вѣры живъ едетъ. ⁵ Презорливый же и ѡбидливый мужъ и величавый ницегоже скончатъ: иже разшири аки азъ душу свою, и сей ѡакъ смерть ненасыщенъ: и соверетъ къ себѣ всѣ языки и прїиметъ къ себѣ всѣ люди. ⁶ Не сѣ ли всѣ на него притчу прїимутъ и гаданіе въ повѣсть егѡ; и рекѡтъ: горе оумножающему себѣ не сѣща егѡ, доколѣ; и ѡтагчающему оузу свою тѣжце. ⁷ ѡакъ внезапно восташутъ оугрызѡщи егѡ, и ѡбодрѣша навѣтницы твои, и едеша въ разграбленіе имъ. ⁸ Понеже ты плѣннѣи еси страныи многѣ, плѣнѡтъ тѣ всѣ ѡстѡвшїи люди крѡве ради челоѡчїи и нечестїа земли и града и вѣхъ живущихъ на ней. ⁹ Горе лихонствѡщымъ лихонство злое домѣ своемѣ, еже оучинити на высотѣ гнѣздѡ свое, еже исторгнѣти ѡ рѣки слыхъ. ¹⁰ Оумыслилъ еси стыдѣніе домѣ своемѣ, скончалъ еси люди многѣ, и согрѣши душа твоѡ. ¹¹ Зане камень нзъ стѣны возопїетъ, и хрѡщъ ѡ древа возглаголетъ сѣ: ¹² оу, люте создѡящему градъ кровьми и оуготовляющему градъ неправдѡми. ¹³ Не сѣ ли естъ ѡ гдѣ вседержителя; и ѡскѡдѣша людии многѣи огнемъ, и языцы многѣи незнемогѡша: ¹⁴ ѡакъ наполнилѣ всѣ землю вѣдѣнїа славы гдѣни, ѡакоже вода многѡа въ мѡри покрїетъ ѿ. ¹⁵ Горе нападающему подругѡ своего развращенїемъ мѡтнымъ, и оупоѡвѡяющему, ѡакъ да взнрѣетъ къ пещерамъ ихъ. ¹⁶ Сбытость безчестїа ѡ славы испїи и ты: сердце, поколеблѣся и сотрѡснѣся: ѡбыде ѡ тебе чѡша десницы гдѣни, и собрѣся безчестїе на главѣ твоѡ. ¹⁷ Занеже нечестїе лїѡново покрїетъ тѣ, и страсть

свѣрѣи прѣстрашнѣтъ тѣ, крѣбе рѣди челоувѣчи н нечѣстїѣ землѣ н града н
всѣхъ живущихъ на нѣй. ¹⁸ Чтѣ пользуетъ нзвѣдное, ѣкѣ нзвѣдша ѣ; создѣ-
ша слѣднѣ, мечтѣннѣ лѣжное, ѣкѣ оуповѣ создѣвнѣ на создѣннѣ своѣ, сотворѣ-
ти кѣмѣры нѣмѣдѣ. ¹⁹ Оѣ, лѣтѣ глаголющѣмѣ ко дрѣвѣ: ѣбодрѣсѣ, востѣннѣ н
кѣменнѣю: возвѣснѣсѣ: н тѣ ѣсть мечтѣннѣ, н нѣ ѣсть скѣбѣннѣ злѣта н сребрѣ,
н всѣкагѣ дѣха нѣсѣтъ вѣ нѣмѣ. ²⁰ Гѣ же во хрѣмѣ сѣтѣмѣ своѣмѣ: да
оубѣнѣтѣ ѣ лицѣ ѣгѣ вѣдѣ землѣ.



Глава 3.

Молѣтва авваѡма прѣрока съ пѣснѣю.

Гдн, оуслышахъ слухъ твоѡи и оубоахса: ² гдн, разумѣхъ дѣла твоѡи и оужасоха: посредѣ двоѡ живѡтнѡхъ познанъ едешн: внегодѣ приближитиса лѣтвмъ, познаешиса: внегодѣ прѣнтн вѣмени, гвншиса: внегодѣ смѡтнѣтиса дшн моѡи во гнѣвѣ, мѡтѣ (твоѡю) поманѣшн. ³ Бгъ ѡ юга прѣдетъ, и стѣи нзъ горы прнхстѣннныа чѡци: покрьи небеса добродѣтели ѡгѡ, и хвалѣнѡ ѡгѡ исполнь земля. ⁴ И сѡнѣ ѡгѡ гакѡ свѣтъ едетъ: рѡзи въ рѣкѡхъ ѡгѡ, и положи любовь державнѡхъ крѣпости своѡи. ⁵ Прѣд лицѣмъ ѡгѡ прѣдѣдетъ слово, и нзыдетъ на поле прн ногѡ ѡгѡ. ⁶ Стѣ, и подвижеса земля: прнзрѣ, и растѡаши гвзыцы: стръшаса горы нждею, и растѡаши холми вѣчнн, шѣствѡа вѣчнаа ѡгѡ, ⁷ за трѡдъ видѣша селѣнѡа едѡвпскаа, оубоаха и крѡвы земли мадѡамскѡа. ⁸ Едѡ въ рѣкѡхъ прогнѣваешиса, гдн; едѡ въ рѣкѡхъ гвротъ твоѡи; илн въ мѡрн оустремленѣе твоѡе; гакѡ вѣдешн на конн твоѡи, и гвденѣе твоѡе спасѣнѣе. ⁹ Налѡцаа налѡчешн лѡкъ твоѡи на егѡптры, глетъ гдѣ: рѣкѡми разѡдетса земля. ¹⁰ Оузратъ тѣ и поколатъ людѣе, растѡаа воды шѣствѡа ѡгѡ: дадѣ бѣзна глѡсъ своѡи, высотѣ прнвдѣнѡа своѡи: ¹¹ воздвнжеса солнце, и лѡна стѣ въ чннѣ своѡмъ: во свѣтѣ стрѣлы твоѡи пондѡтъ, въ блнстанн мѡлнн ѡрджн твоѡихъ. ¹² Прѣценѣемъ оумѡлнши зѣмлю и гвротнню ннзложнши гвзыкн. ¹³ Нншелъ есн во епнѣ людн твоѡихъ, ептн помѡзанныа твоѡи, вложнлъ есн во главы беззаконныхъ смѣртъ, воздвнглъ есн оузы даже до бнн въ конѣцъ: ¹⁴ разсѣклъ есн во нзѣтѡплѣннн главы снльныхъ, сотраѡдѣтса въ нѣн: развѣрзѡтъ оузды своѡи гакѡ снѣдѡанн ннщн тѡи. ¹⁵ И навѣлъ есн на мѡре конн твоѡи, смѡцающыа воды мнѡгн. ¹⁶ Сохраннха, и оубоаха сѣрдце моѡе ѡ глѡса молнтвы оустѣнъ моѡихъ, и внѣде трѣпетъ въ кѡсти моѡи, и во мнѣ смѡтѣса крѣпость моѡи: почню въ дѣнь искѡбен моѡи, да взыдѡ въ людн прншелѣствѡа моѡгѡ. ¹⁷ Занѣ смѡковъ не плодопрннесѣтъ, и не едетъ рѡда въ

ЛОЗАХЪ: СОЛЖЕТЪ ДѢЛО МАСЛИННОЕ, Н ПОЛА НЕ СОТВОРАТЪ ЯДИ: ѠКЪДАША ѠВЦЫ
Ѡ ПИЦИ, Н НЕ БЪДЕТЪ ВОЛѠВЪ ПРИ ЯСЛЕХЪ. ¹⁸ ИЗЪ ЖЕ Ѡ ГДѢ ВОЗРАДУЕА, ВОЗ-
ВЕСЕЛУЕА Ѡ БЪДЕ СПЕЪ МОЕМЪ. ¹⁹ ГДѢ БЪЗЪ МОИ СЛА МОА, Н ОУЧИНИТЪ НѠЗЕЪ МОИ
НА СОВЕРШЕНІЕ, Н НА ВЫСОКАА ВОЗВОДИТЪ МА, ЁЖЕ ПОБѢДИТИ МНѢ ВЪ ПЪСНИ
ЕГѠ.

